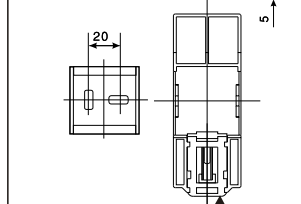
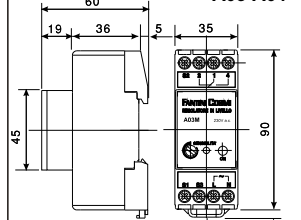


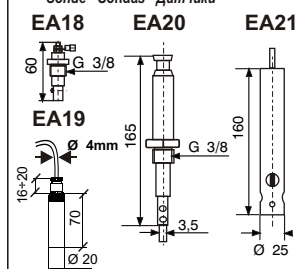
- | | | |
|-------------------------|--------------------|--------------------------|
| 1) Segnalazione Manuale | 1) Signaling Reset | 1) Signal |
| 2) Sensibilità | 2) Sensitivity | 2) Sensibilità |
| 3) Riarmo | 3) Manual | 3) Restauration Manuelle |
-
- | | | |
|---------------------|-----------------|---------------------|
| 1) Anzeige | 1) Señalización | 1) Сигнализация |
| 2) Empfindlichkeit | 2) Sensibilidad | 2) Чувствительность |
| 3) Handrückstellung | 3) Rearme | 3) Ручной сброс |

A03-A04



Aggancio a scatto rapido per barra da 35mm e piastrina di fissaggio
Rapid coupling for 35 mm bar and fixing plate
Encliquetage rapide pour barre de 35 mm et platine de fixation
Schnell-schnappkupplung für 35mm-Stange und Befestigungsplättchen
Enganche de disparo veloz para barra de 35 mm y placa de fijación
Устройство быстрой сцепки для стержня 35 мм и крепежной пластины.

Sonde - Electrode/holders - Sondes Sonde - Sondas - Датчики



LIVELLOSTATI ELETTRONICI A SONDE RESISTIVE

CARATTERISTICHE GENERALI
Regolatori di livello elettronici a sonde resistive per liquidi elettricamente conduttivi; non è quindi adatto per liquidi come nafta, gasolio olii, benzina e suoi derivati ecc.
Il salto di livello è determinato dalle lunghezze degli elettrodi delle tre sonde: due sono necessarie per la regolazione del salto ed una, la più lunga, per la massa.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Alimentazione a 24V~(codice F), 110V~(codice D) o a 230V~(codice M) frequenza 50Hz
Consumo 4 VA.
Tensione fra gli elettrodi 8V~
Temperatura ambiente di funzionamento da -10 a 50°C
Campo di rilevamento da 2 a 20 k regolabili.
Sezione dei cavi 1mm², lunghezza massima 800 metri, isolamento 600 V~
Resistenza d'isolamento 100 MW
Rigidità elettrica 1.500 V~ per 1 minuto.
Portata contatti 5A a 250V~AC-12
Rispondenza alle norme: CEI EN 60947-5-1

SONDE PORTAELETTRODI
I livellostati A03 e A04 devono essere corredati da sonde portaelettrodi per regolazione del salto di livello.
EA18 sonda in acciaio inossidabile AISI 316 per liquidi corrosivi. Pressione massima di funzionamento 10 bar. Temperatura massima 160°C. Attacco G3/8" maschio
Applicare elettrodo in acciaio inox diametro 3,5mm (non compreso).
EA19 sonda zavorrata per pozzi, fosse di raccolta, serbatoi di accumulo.
Funzionamento a pressione ambiente. Temperatura massima del liquido 80°C
Elettrodo in acciaio inossidabile AISI 303 (compreso)
Pressacavo G1/4"
Cavo di connessione 1x1,5mm² (non compreso)
EA20 sonda in acciaio inossidabile AISI 316 per liquidi corrosivi e per alta temperatura. Pressione massima di funzionamento 35 bar. Temperatura massima 250°C.
Attacco G3/8" maschio.
Applicare elettrodo in acciaio inox diametro 3,5 mm (non compreso).
EA21 sonda zavorrata in PVC ad 1 elettrodo, per liquidi conduttivi. Adatta per pozzi e serbatoi a pressione ambiente. Temperatura massima 50°C.
Lunghezza cavo 6 metri.
Elettrodo in acciaio inox AISI 316 (compreso nella sonda.)

ELECTRONIC LEVEL CONTROLLERS WITH RESISTIVE PROBES

GENERAL FEATURES
Electronic level controllers with resistive probes for electrically conductive fluids; it is therefore unsuitable for fluids such as naphthalene, diesel and other oils, petrol and petrol-based products, etc.
The change in level is determined by the length of the electrodes on the three holders: two are needed for regulating the difference and the third and longest one is for earthing purposes.

TECHNICAL FEATURES
Power supply 24V (code F), 110V (code D) or 230V (code M), frequency 50 Hz
Consumption 4 VA
Voltage between the electrodes 8 V
Room temperature range from -10 to 50°C
Detection range adjustable from 2 to 20 kohm
Cross-section of wires 1 mm², maximum length 800 m, insulation 600V
Insulation resistance 100 MW
Dielectric strength 1,500 V for 1 minute
Contact-carrying capacity 5A at 250V~AC-12
According to standards
CEI EN 60947-5-1

ELECTRODE-HOLDERS
The A03 and A04 level controllers must be fitted with electrode-holders for regulating the changes in fluid level.
EA18: AISI 316 stainless steel electrode-holder for use with corrosive fluids. Maximum operating pressure 10 bar. Maximum temperature 160°C. G 3/8" male coupling
Attach a stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).
EA19: ballasted electrode-holder for wells, septic tanks, storage tanks. Operating at ambient pressure. Maximum temperature of fluid 80°C.
AISI 303 stainless steel electrode (included)
G 1/4" cable clamp
Connecting cable 1x1.5 mm² (not included)
EA20: AISI 316 stainless steel electrode-holder for corrosive fluids and high temperatures. Maximum operating pressure 35 bar. Maximum temperature 250°C.
G3/8" male coupling.
Attach a stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).
EA21: ballasted PVC single-electrode holder for conductive fluids. Suitable for wells and tanks at ambient pressure. Maximum temperature 50°C. Length of cable 6 m.
AISI 316 stainless steel electrode (included in the holder).

REGULATEURS DE NIVEAU ELECTRONIQUES PAR SONDES RESISTIVES

CARACTERISTIQUES GENERALES
Régulateurs de niveau électroniques par sondes résistives pour liquides conducteurs électriques; ils sont par conséquent inadaptés aux liquides tels que le mazout, le gazole, les huiles, l'essence et ses dérivés, etc.
L'écart de niveau est déterminé par les longueurs des électrodes des trois sondes: deux sont nécessaires à la régulation de l'écart et la sonde la plus longue à la masse.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Alimentation à 24 V (code F), 110 V (code D) ou à 230 V (code M), fréquence 50 Hz. Consommation 4 VA
Tension entre les électrodes env. 8 V.
Température ambiante de fonctionnement de 10 à 50 °C
Champ de relè venant de 2 à 20 kohm réglables
Section des fils 1mm² longueur maximum 800 mètres, isolation 600 V
Résistance d'isolation 100 MW
Rigidité électrique 1.500 V par minute
Portée contacts 5A à 250V~AC-12
Répondant aux normes:
CEI EN 60947-5-1

SONDES PORTE ELECTRODES
Les régulateurs de niveau A03 et A04 doivent être équipés de sondes portaelectrodes pour le réglage de l'écart de niveau.
EA18 sonde en acier inoxydable AISI 316 pour liquides corrosifs. Pression maximum de fonctionnement 10 bars. Température maximum 160°C. Prise G 3/8" mâle.
Appliquer l'électrode en acier inox de diamètre 3,5 mm (non comprise)
EA19 sonde lestée pour puits, fosses de collecte, réservoirs d'accumulation. Fonctionnement à la pression ambiante. Température maximum du liquide 80°C.
Electrode en acier inoxydable AISI 303 (comprise)
Passe-fil 1/4" g
Câble de connexion 1x1,5 mm² (non compris)
EA20 sonde en acier inoxydable AISI 316 pour liquides corrosifs et pour haute température. Pression maximum de fonctionnement 35 bars. Température maximum 250°C. Prise G 3/8" mâle.
Appliquer l'électrode en acier inox de diamètre 3,5 mm (non comprise)
EA21 sonde lestée en PVC à 1 électrode pour liquides conducteurs. Adaptée aux puits et aux réservoirs à la pression ambiante. Température maximum 50°C
Longueur câble 6 mètres
Electrode en acier inoxydable AISI 316 (comprise dans la sonde)

Elektronische Niveauregler mit Widerstandssonden

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN
Elektronische Niveauregler mit Widerstandssonden für Stromleitungsflüssigkeiten, die folglich nicht für Flüssigkeiten wie Naphtha, Dieselöl, Öl, Benzin und dessen Derivate usw. geeignet sind.
Der Niveausprung wird durch die Länge der Elektroden der drei Sonden ausgelöst: zwei sind für die Regulierung des Sprungs notwendig, und eine, die längste, für die Erde.

TECHNISCHE DATEN
-Speisung mit 24V (Code F), 110V (Code D) o 230V (Code M), Frequenz 50Hz-
Verbrauch 4 VA.
Spannung zwischen den Elektroden 8 V - Raum-Betriebstemperatur von 10 bis 50°C
Meßbereich von 2 bis 20 kohm einstellbar
Kabelquerschnitt 1 mm², max. Länge 800 m, Isolierung 600 V
Isolationswiderstand 100 MW
Elektrische Festigkeit 1.500V pro Minute
Leistung der Kontakte 5A bis 250V~AC-12
Entspricht den normen:
CEI EN 60947-5-1

EIGENSCHAFTEN
Die Niveauregler A03 und A04 müssen mit Elektrodensonden für die Einstellung des Niveausprungs ausgestattet sein.
EA18 Sonde aus Edelstahl AISI 316 für ätzende Flüssigkeiten. Max. Betriebsdruck 10 bar. Höchsttemperatur 160°C. Anschluß G 3/8" Steckverbindung
Elektrode aus Edelstahl eines Durchmessers von 3,5 mm (nicht inbegriffen) anbringen
EA19 beschwerte Sonde für Brunnen, Sammelgruben, Vorratsstanks. Betrieb mit Umgebungsdruck. Höchsttemperatur der Flüssigkeit 80°C.
Elektrode aus Edelstahl AISI 303 (inbegriffen)
Kabellschelle 1/4"
Anschlußkabel 1x1,5 mm² (nicht inbegriffen)
EA20 Sonde aus Edelstahl AISI 316 für ätzende Flüssigkeiten und hohe Temperaturen. Max. Betriebsdruck 35 bar. Höchsttemperatur 250°C. Anschluß G3/8" Steckverbindung.
Elektrode aus Edelstahl eines Durchmessers von 3,5 mm anbringen (nicht inbegriffen).
EA21 beschwerte Sonde aus PVC mit 1 Elektrode für Leitflüssigkeiten. Geeignet für Brunnen und Tanks mit Umgebungsdruck. Höchsttemperatur 50°C. Kabellänge 6 m.
Elektrode aus Edelstahl AISI 316 (in der Sonde inbegriffen).

NIVELOSTATOS ELECTRONICOS DE SONDAS RESISTIVAS

CARACTERISTICAS GENERALES
Reguladores de nivel electrónicos de sondas resistivas para líquidos eléctricamente conductivos; por lo tanto no aptos para líquidos como nafta, gasóleo, aceites, bencina y sus derivados, etc.
El salto de nivel está determinado por las longitudes de los electrodos de las tres sondas: dos son necesarias para la regulación del salto y una, la más larga, para la masa.

CARACTERISTICAS TECNICAS
Alimentación de 24V. (código F), 110V (código D) o 230V (código M) frecuencia 50Hz
Consumo 4 VA.
Tensión entre los electrodos 8 V
Temperatura ambiente de funcionamiento de 10 a 50°C
Campo de detección de 2 a 20 kohm
Sección de los cables 1mm², longitud máxima 800 metros, aislamiento 600V
Resistencia de aislamiento 100 MW
Rigidez eléctrica 1.500 V por 1 minuto.
Alcance contactos 5A a 250V~AC-12
Correspondencia con las normas:
CEI EN 60947-5-1

SONDAS PORTAELECTRODOS
Los nivelostatos A03 y A04 deben estar equipados con sondas portaelectrodos para la regulación del salto de nivel.
EA18 sonda de acero inoxidable AISI316 para líquidos corrosivos. Presión máxima de funcionamiento 10 bar. Temperatura máxima 160°C. Conexión G3/8" macho.
Aplicar electrodo de acero inoxidable diámetro 3,5mm (no incluido).
EA19 sonda con lastre para pozos, fosas de recolección, depósitos de acumulación.
Funcionamiento a presión ambiente. Temperatura máxima del líquido 80°C
Electrodo de acero inoxidable AISI 303 (incluido)
Sujetables 1/4"
Cable de conexión 1x1,5mm² (no incluido)
EA20 sonda de acero inoxidable AISI 316 para líquidos corrosivos y para alta temperatura. Presión máxima de funcionamiento 35 bar. Temperatura máxima 250°C. Conexión G3/8" macho.
Aplicar electrodo de acero inoxidable diámetro 3,5 mm (no incluido).
EA21 sonda con lastre de PVC de 1 electrodo, para líquidos conductivos. Apta para pozos y depósitos a presión ambiente. Temperatura máxima 50°C.
Longitud cable 6 metros.
Electrodo de acero inoxidable AISI 316 (incluido en la sonda).

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕЛЕ УРОВНЯ С РЕЗИСТИВНЫМИ ДАТЧИКАМИ

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электронные регуляторы уровня с резистивными датчиками для электропроводных жидкостей, не подходит для таких жидкостей как нефть и продукты её переработки, дизельное топливо, масла и бензин.
Скачок уровня вызван длиной электродов трёх датчиков: два из них необходимы для настройки скачка и один, более длинный, для массы.

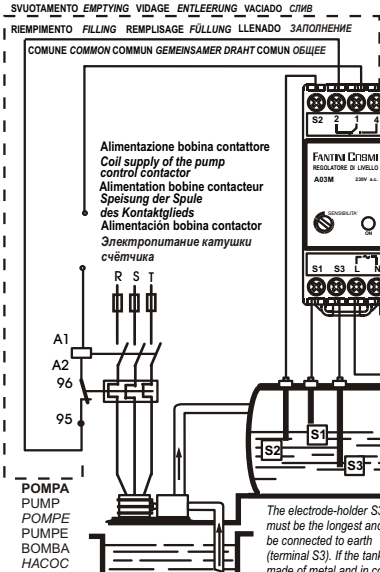
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электронные регуляторы уровня с резистивными датчиками для электропроводных жидкостей, не подходит для таких жидкостей как нефть и продукты её переработки, дизельное топливо, масла и бензин.
Скачок уровня вызван длиной электродов трёх датчиков: два из них необходимы для настройки скачка и один, более длинный, для массы.

ДАТЧИКИ ЭЛЕКТРОДОДЕРЖАТЕЛИ
Реле уровня A03 и A04 должны быть оснащены датчиками-электрододержателями для настройки скачка уровня.
EA18 датчик из нержавеющей стали AISI 316 для коррозионных жидкостей. Максимальное рабочее давление 10 бар. Максимальная температура 160°C. Крепление G3/8" стержневое
Установить электрод из нержавеющей стали диаметром 3,5 мм (не входит в комплект).
EA19 балластный зонд для колодцев, сточных ям и накопительных баков. Работа при атмосферном давлении. Максимальная температура жидкости 80°C
Электрод из нержавеющей стали AISI 303 (входит в комплект)
Кабельная муфта G1/4"
Соединительный кабель 1x1,5 мм² (не входит в комплект)

EA20 датчик из нержавеющей стали AISI 316 для коррозионных жидкостей и для высокой температуры. Максимальное рабочее давление 35 бар. Максимальная температура 250°C. Крепление G3/8" стержневое
Установить электрод из нержавеющей стали диаметром 3,5 мм (не входит в комплект).
EA21 балластный зонд из ПВХ с 1 электродом для электропроводных жидкостей. Используется для колодцев и баков с высоким давлением окружающей среды. Максимальная температура 50°C. Длина кабеля 6 метров
Электрод из нержавеющей стали AISI 316 (входит в комплект датчика)

IMPIANTO CON LIVELLOSTATO A03 PER LA REGOLAZIONE AUTOMATICA DI UN LIVELLO

PLANT WITH A03 LEVEL CONTROLLER FOR AUTOMATICALLY REGULATING ONE LEVEL
INSTALLATION AVEC REGULATEUR DE NIVEAU A03 POUR LE REGLAGE AUTOMATIQUE D'UN NIVEAU
ANLAGE MIT NIVEAUREGLER A03 FÜR DIE AUTOMATISCHE EINSTELLUNG EINES PEGELS
INSTALACION CON NIVELSTATO A03 PARA LA REGULACION AUTOMATICA DE UN NIVEL
УСТАНОВКА С РЕЛЕ УРОВНЯ A03 ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ НАСТРОЙКИ УРОВНЯ



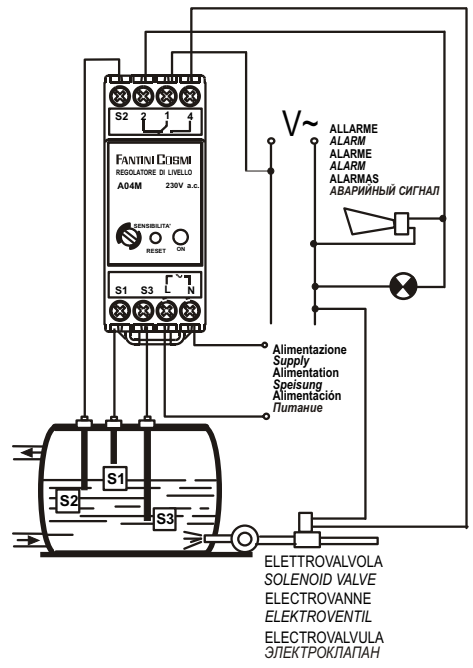
Alimentazione bobina contattore
Coil supply of the pump control contactor
Alimentation bobine contacteur
Speisung der Spule des Kontaktglieds
Alimentación bobina contactor
Электропитание катушки счётчика

Alimentazione Supply Alimentation Speisung Alimentación Питание

Livello in aumento: apre 1-2 chiude 1-4
An increase in level: opens 1 - 2 closes 1 - 4
Niveau en augmentation: ouvre 1-2 ferme 1-4
Pegel steigt: 1-2 öffnet sich, 1-4 schließt sich
Nivel en aumento: abre 1-2 cierra 1-4
Уровень поднимается: 1-2 открывается, 1-4 закрывается

Livello in diminuzione: apre 1-4 chiude 1-2
A decrease in level: opens 1 - 4, closes 1 - 2
Niveau en diminution: ouvre 1-4 ferme 1-2
Pegel sinkt: 1-4 öffnet sich, 1-2 schließt sich
Nivel en disminución: abre 1-4 cierra 1-2
Уровень понижается: 1-2 открывается, 1-4 закрывается

The electrode-holder S3 must be the longest and must be connected to earth (terminal S3). If the tank is made of metal and in contact with the fluid, the electrode-holder S3 can be eliminated, connecting the terminal S3 to the level controller directly to the tank.
La sonde S3 doit être reliée à la masse (borne S3). Si le réservoir est métallique et au contact du liquide, la sonde S3 peut être éliminée en reliant directement au réservoir la borne S3 du régulateur de niveau
Die Sonde S3 muß die längste und geerdet sein (Klemme S3). Ist der Tank aus Metall und kommt mit der Flüssigkeit in Berührung, kann die Sonde S3 entfallen werden, indem man die Klemme S3 des Niveaureglers direkt mit dem Tank verbindet.
La sonda S3 debe ser la más larga y debe estar conectada a masa (borne S3). Si el depósito es metálico y está en contacto con el líquido, la sonda S3 puede ser eliminada conectando directamente el borne S3 del nivelostato con el depósito.
Зонд S3 должен быть длиннее и должен быть подключен к заземлению (зажим S3). Если бак вытоплен из металла и при контакте с жидкостью, зонд S3 может быть исключён, подключая непосредственно зажим S3 реле уровня к баку.



Il livello di blocco A04 chiude l'elettrovalvola ed aziona un allarme se il livello scende sotto S2. Il funzionamento viene ripristinato premendo il tasto di reset quando il livello del liquido supera S1. Se non si desidera il salto di livello tra S1 e S2, basta eliminare la sonda S1 ed effettuare un cavallotto tra i morsetti S1 e S2; in questo modo il livello di blocco si può ripristinare quando il livello del liquido supera ancora S2.

The cut-out level controller A04 closes the solenoid valve and triggers an alarm if the level drops below S2. Operation is restored by pressing the reset button when the level of the fluid has been restored to above S1. To remove S1 and connect terminal S1 with S2, if the differential between S1 and S2 is not needed; in this condition it is possible to reset the unit when the level reaches S2.
Le régulateur de niveau de blocage A04 ferme l'électrovanne et enclenche une alarme lorsque le niveau descend sous S2. Pour rétablir le fonctionnement, appuyer sur la touche de restauration lorsque le niveau dépasse S1. Pour enlever S1 et connecter le borne S1 avec S2, si le différentiel entre S1 et S2 n'est pas nécessaire; comme ça c'est possible de rétablir l'unité quand le niveau rejoint S2.
Der Sperr-Niveauregler A04 schließt das Elektroventil und löst einen Alarm aus, wenn der Pegel unter S2 absinkt. Der Betrieb wird wiederhergestellt, indem man die Reset-Taste drückt, wenn der Flüssigkeitspegel erneut S1 überschreitet. Wenn man den Differential zwischen S1 und S2 nicht benötigt, einfach die Sonde S1 abschaffen und die Klemme S1 mit die S2 in Verbindung setzen. Auf dieser Weise ist es möglich den Niveauregler wieder herzustellen, nur wenn der Flüssigkeitspegel S2 überschreitet

El nivelostato de bloqueo A04 cierra la electroválvula y acciona una alarma si el nivel descendiendo por debajo de S2. El funcionamiento se restablece apretando la tecla de reset cuando el nivel del liquido supera todavía S2. Para remover S1 y conectar el terminal S1 con S2, si el diferencial entre S1 y S2 no está necesario; así es posible restablecer la unidad cuando el nivel alcanza S1.

Реле уровня блокировки A04 закрывает электрокран и приводит к срабатыванию сигнала тревоги, если уровень опускается ниже S2. Работа восстанавливается, нажимая на кнопку сброса, когда уровень жидкости превышает S1. Если не требуется скачок уровня между S1 и S2, достаточно устранить датчик S1 и вытолкнуть перемычку между зажимами S1 и S2; таким образом, реле уровня может восстановить, когда уровень жидкости превышает ещё S2.

Il livellostato di regolazione B (A03) regola il livello nel serbatoio B; il livellostato A (A03) serve come sicurezza contro la mancanza di liquido nel serbatoio A, ferma la pompa e fa suonare un eventuale allarme.

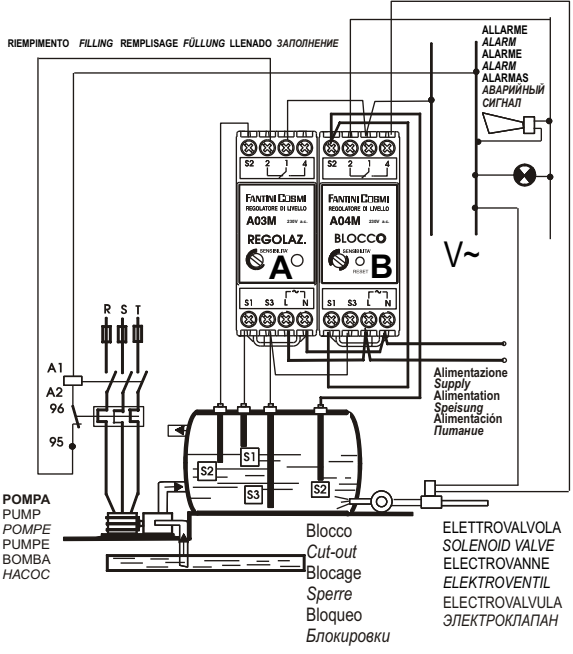
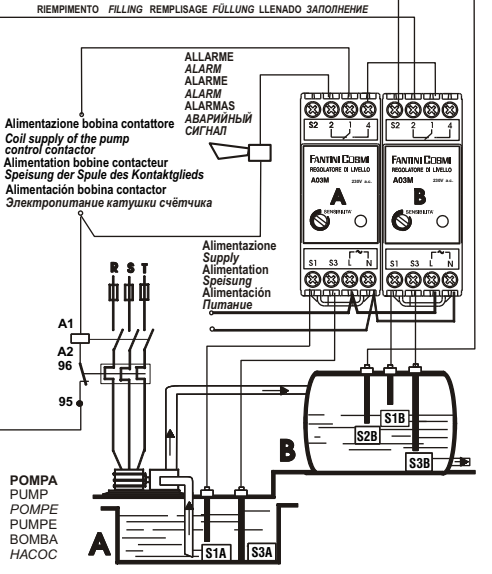
The regulating level controller B (A03) regulates the level in the tank B; the level controller A (A03) serves as a safety device: if fluid is lacking in tank A, it stops the pump and can trigger an alarm, if any.

Le régulateur du niveau B (A03) règle le niveau dans le réservoir B; le régulateur de niveau A (A03) fait fonction de dispositif de sécurité en cas de manque de liquide dans le réservoir A, il arrête la pompe et enclenche une alarme éventuelle.

Der Niveauregler B (A03) regelt den Pegel in Tank B; Der Niveauregler A (A03) dient als Sicherheit gegen Flüssigkeitsmangel in Tank A, stoppt die Pumpe und löst eventuell einen Alarm aus.

El nivelostato de regulación B (A03) regula el nivel del depósito B; el nivelostato A (A03) sirve como seguridad contra la falta de líquido en el depósito A, detiene la bomba y hace sonar una eventual alarma.

Реле уровня настройки B (A03) регулирует уровень в баке B; реле уровня A (A03) необходим как защита от отсутствия жидкости в баке A, останавливает насос и срабатывает звуковой сигнал тревоги, при его наличии.



Il livellostato A (A03) regola il livello tra S1 e S2; il livellostato di blocco B (A04) interviene fermando la pompa e attivando una eventuale suoneria se il livello il livello scende sotto la sonda S2.

The level controller A (A03) regulates the level between S1 and S2; the cut-out level controller B (A04) stops the pump and triggers an alarm, if any, if the level drops below S2.

Le régulateur de niveau A (A03) règle le niveau entre S1 et S2; le régulateur de niveau de blocage B (A04) intervient en arrêtant la pompe et en enclenchant éventuellement une sonnerie lorsque le niveau descend sous la sonde S2.

Der Niveauregler A (A03) regelt den Pegel zwischen S1 und S2; der Sperr-Niveauregler B (A04) spricht an, stoppt die Pumpe und löst eventuell ein Lä utwerk aus, falls der Pegel unter die Sonde S2 absinkt.

El nivelostato A (A03) regula el nivel entre S1 y S2; el nivelostato de bloqueo B (A04) interviene deteniendo la bomba y activando un eventual timbre si el nivel descendiendo por debajo de la sonda S2.

Реле уровня A (A03) настраивает уровень между S1 и S2; реле уровня блокировки B (A04) срабатывает, останавливая насос и подключая сирену (при её наличии), если уровень опускается ниже датчика S2.

SMUSSI E RACCORDI		
da 3 a 5	da 3 a 6	da 3a a 12h
±0,2	±0,5	±1

DIMENSIONI LINEARI		
da 5 a 10	da 6 a 8	da 3a a 12h
±0,1	±0,1	±0,15

CLASSE di tolleranza		
da 5 a 10	da 6 a 8	da 3a a 12h
±0,1	±0,1	±0,15

A03 -A04

- IL PRESENTE DISEGNO ANNULLA E SOSTITUISCE COPIE PARI NUMERO CON DATA PRECEDENTE. EVENTUALMENTE IN VOSTRE MANI -
 - PER CHIARIMENTI CONSULTARE IL NOSTRO SERVIZIO DI CONTROLLO QUALITÀ -
COPIA PER ORDINE N° DATA

SMUSSI E RACCORDI	DIMENSIONI LINEARI	DIMENSIONI ANGOLARI	DESCRIZIONE MODIFICA
da 3 a 5 ±0,2	da 3 a 6 ±0,1	da 3a a 12h ±0,15	CARNITI 27.10.17 CARNITI
da 5 a 10 ±0,1	da 6 a 8 ±0,1	da 3a a 12h ±0,15	CARNITI 21.09.05 CARNITI
da 10 a 15 ±0,1	da 8 a 12 ±0,1	da 4a a 12h ±0,2	FAZIO 27.01.97 CARNITI
da 15 a 20 ±0,1	da 10 a 12 ±0,1	da 5a a 12h ±0,2	REDAZIONE VERIFICA
da 20 a 25 ±0,1	da 12 a 14 ±0,1	da 6a a 12h ±0,2	APPROVAZ. RIFER.
da 25 a 30 ±0,1	da 14 a 16 ±0,1	da 7a a 12h ±0,2	RIFER. REV.

Nb: piegare con due pieghe parallele e una incrociata formato chiuso 105x74mm

TATTAMENTO : STAMPARE COME RAPPRESENTATO INCHIOSTRO COLORE NERO		TOLL. GENERALI	SCALA
ATTREZZAMENTO :		CLASSE DI TOLLERANZA	0.7:1
	MATERIALE :	CODICE :	
Via dell'Osio 6 Caleoppio di Settala MI	Carta bianca 80gr/m ² Formato A4	56 79092 F	
	FOGLIO ISTRUZIONI A03-/A04-		

UNI A4 297x210 ### A termini di legge ci riserviamo la proprietà di questo disegno con divieto di riprodurlo, metterlo in esecuzione e renderlo noto a terzi

LIVELLOSTATI ELETTRONICI A SONDE RESISTIVE		ELECTRONIC LEVEL CONTROLLERS WITH RESISTIVE PROBES		REGULATEURS DE NIVEAU PAR SONDES RESISTIVES ELECTRONIQUES		NIVELOSTATOS ELECTRONICOS DE SONDOS RESISTIVAS		EЛЕКТРОННЫЕ РЕЛЕ УРОВНЯ С РЕЗИСТИВНЫМИ ДАТЧИКАМИ			
CARATTERISTICHE GENERALI		GENERAL FEATURES		CARACTERÍSTICAS GENERALES		CHARACTERÍSTICAS GENERALES		ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Regolazione di livello elettronica a sonde resistive per liquidi e gas. Inclinazione da 0° a 90°.		Electronic level controllers with resistive probes for electrically conductive fluids. It is possible to use the device as inclinometer, for measuring angles and with oil, gas and petrol-based products etc. The change in level is determined by the length of the electrodes on the three holders. Two are needed for regulating the difference and the third and longest one is for earthing purposes.		Regulateurs de niveau électroniques par sondes résistives pour liquides et gaz. L'inclinaison est réglable de 0° à 90°.		Reguladores de nivel electrónicos de sondas resistivas para líquidos y gases. Se puede utilizar como inclinómetro para medir ángulos y para líquidos como nafta, gasóleo, aceites, benzina y sus derivados, etc. El salto de nivel está determinado por las longitudes de las electrodos de las tres sondas. Dos son necesarias para la diferencia entre sondas y una, la más larga, para masa.		Электронные регуляторы уровня с резистивными датчиками для жидкостей и газов. Регулировка наклона производится в пределах от 0 до 90 град. Изменение уровня определяется длиной электродов трех датчиков. Два из них необходимы для настройки между датчиками, один самый длинный, для массы.			
- Alimentazione a 24V - (codice F), 110V - (codice D) o a 230V - (codice M) frequenza 50/60 Hz.		- Power supply 24V (code F), 110V (code D) or 230V (code M), frequency 50/60 Hz.		- Alimentation de 24V (code F), 110V (code D) ou 230V (code M) fréquence 50/60 Hz.		- Alimentación de 24V (código F), 110V (código D) o 230V (código M) frecuencia 50/60 Hz.		- Питание от 24В (код F), 110В (код D) или 230В (код М) частота 50/60 Гц.			
- Consumo 4 VA.		- Consumption 4 VA.		- Consommation 4 VA.		- Consumo 4 VA.		- Потребление 4 ВА.			
- Consistenza tra gli elettrodi 8 V - (codice D) o a 10-16-50°C.		- Voltage between electrodes 8 V (code D) or 10-16-50°C.		- Consistance entre les électrodes 8 V (code D) ou 10-16-50°C.		- Consistencia entre los electrodos 8 V (código D) o 10-16-50°C.		- Сопротивление между электродами 8В - (код D) или 10-16-50°С.			
- Campo di rilevamento da 2 a 20 KΩ.		- Detection range adjustable from 2 to 20 kohm.		- Champ de relevement de 2 à 20 kohm.		- Campo de detección de 2 a 20 kohm.		- Поле обнаружения, от 2 до 20 кОм.			
- Sezione dei cavi 1mm ² , lunghezza massima 800 metri, isolamento 600V - (codice D) o 100 V - per 1 minuto.		- Cross-section of wires 1 mm ² , maximum length 800 meters, insulation 600V (code D) or 100 V for 1 minute.		- Section des fils 1mm ² longueur maximum 800 mètres, isolation 600V (code D) ou 100 V pour 1 minute.		- Sección de los cables 1mm ² , aislamiento máximo 600 metros, aislamiento 100V (código D) o 100V por 1 minuto.		- Сечение проводов 1мм2, максимальная длина 800 метров, изоляция 600 В - (код D) или 100В - за 1 минуту.			
- Resistenza isolamento 100 MV - (codice D) o a 230V - (codice M).		- Insulation resistance 100MV (code D) or 230V (code M).		- Résistance d'isolation 100 MV (code D) ou 230V (code M).		- Resistencia de aislamiento 100 MV (código D) o a 230V (código M).		- Сопротивление изоляции 100 МВн.			
- Rigidità elettica 1.500 V/par minuto.		- Dielectric strength 1.500V per minute.		- Rigidité électrique 1.500 V par minute.		- Rigidez de los cables 1.500 V por minuto.		- Рядкость электрода 1500 В/мин.			
- Portata capacità 5A a 250V - AC-12.		- Contact-carrying capacity 5A at 250V - AC-12.		- Capacité de contact 5A à 250V - AC-12.		- Capacidad de conexión 5A por 250 V - AC-12.		- Пропускная способность 5А при 250В - AC-12.			
- Accanto ai standards IEC EN 60947-5-1.		- According to standards IEC EN 60947-5-1.		- Selon les standards IEC EN 60947-5-1.		- Conforme a los estándares IEC EN 60947-5-1.		- Соответствует стандартам IEC EN 60947-5-1.			
SONDE PORTALETTRODI		ELECTRODE HOLDERS		SONDES PORTEELECTRODES		SONDOS PORTAELECTRODOS		ДАТЧИКИ ЭЛЕКТРОДОВ			
- I livellolati A03 e A04 devono essere condati da sonde portaelettrodi per liquidi e gas. Inclinazione regolabile (AISI 316 per liquidi corrosivi). Pressione massima di funzionamento 10 bar. Temperatura massima 160°C. Attacco G3/8" maschio.		- The levelled A03 and A04 must be equipped with liquid and gas levelled holders for liquid and gas. The levelled holders must be made of stainless steel AISI 316 for corrosive fluids. Maximum operating pressure 10 bar. Maximum temperature 160°C. G 3/8" male coupling.		- Los nivelestatos A03 y A04 deben estar equipados con sondas portaelectrodos para líquidos y gases. Para líquidos corrosivos, el material de la sonda debe ser AISI 316. La temperatura máxima de funcionamiento es de 160°C. El tamaño de rosca de la sonda es G3/8 macho.		- Les nivelestatos A03 y A04 deben estar equipados con sondas portaelectrodos para líquidos y gases. Para líquidos corrosivos, el material de la sonda debe ser AISI 316. La temperatura máxima de funcionamiento es de 160°C. El tamaño de rosca de la sonda es G3/8 macho.		- Датчики уровня А03 и А04 должны быть оснащены датчиками уровня для жидкостей и газов. Для жидкостей коррозионных материал датчиков должен быть из нержавеющей стали AISI 316. Максимальная температура работы 160°С. Максимальное рабочее давление 10 бар. Крепление G3/8" стержневое.		- Датчики уровня А03 и А04 должны быть оснащены датчиками уровня для жидкостей и газов. Для жидкостей коррозионных материал датчиков должен быть из нержавеющей стали AISI 316. Максимальная температура работы 160°С. Максимальное рабочее давление 10 бар. Крепление G3/8" стержневое.	
- Applicare elettrodo in acciaio inox (diametro 3,5mm (non compreso)).		- Attach a stainless steel electrode with a diameter of 3.5mm (not included).		- Applique électrode en acier inox (diamètre 3,5 mm (non compris)).		- Aplicar electrodos de acero inoxidable (diámetro 3,5mm (no incluido)).		- Устанавливать электрод из нержавеющей стали (диаметр 3,5 мм (не входит в комплект)).			
- Elettrodo G3/8" (non compreso).		- Electrode G3/8" (not included).		- Électrode G3/8 (non comprise).		- Electrodo G3/8 macho (no incluido).		- Электрод G3/8 стержневое (не входит в комплект).			
- Funzionamento a pressione ambiente.		- Functioning at ambient pressure.		- Fonctionnement à pression ambiante.		- Funcionamiento a presión ambiente.		- Работа при атмосферном давлении.			
- Temperatura massima del liquido 80°C.		- Operating at fluid temperature. Maximum temperature of fluid 80°C.		- Température maximum du liquide 80°C.		- Temperatura máxima del líquido 80°C.		- Температура рабочей жидкости 80°С.			
- Elettrodo in acciaio inossidabile AISI 303 (compreso).		- Electrode in AISI 303 stainless steel (included).		- Électrode en acier inoxydable AISI 303 (comprise).		- Electrodo de acero inoxidable AISI 303 (incluido).		- Электрод из нержавеющей стали AISI 303 (входит в комплект).			
- Pressaggio G1/4".		- G1/4" cable clamp.		- Pressage G1/4".		- Sujetales G1/4".		- Крепление G1/4" (входит в комплект).			
- Collegando cable 1x1.5 mm ² (non compreso).		- Connecting cable 1x1.5 mm ² (not included).		- Raccordement à un câble 1x1,5 mm ² (non comprise).		- Conexión cable 1x1.5mm ² (no incluido).		- Подсоединять кабель 1х1,5 мм2 (не входит в комплект).			
- AISI 316 per liquidi corrosivi e per alta temperatura. Pressione massima di funzionamento 35 bar. Temperatura massima 250°C.		- AISI 316 stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).		- AISI 316 inox pour liquides corrosifs et pour haute température. Pression maximum de fonctionnement 35 bar. Température maximum 250°C.		- AISI 316 para líquidos corrosivos y para alta temperatura. Presión máxima de funcionamiento 35 bar. Temperatura máxima 250°C.		- АИСІ 316 для коррозионных жидкостей и для высокой температуры. Максимальное рабочее давление 35 бар. Максимальная температура 250°С.			
- AISI 303 per liquidi non corrosivi.		- AISI 303 stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).		- AISI 303 inox pour liquides non corrosifs.		- AISI 303 para líquidos no corrosivos.		- АИСІ 303 для некоррозионных жидкостей.			
- AISI 303 per liquidi non corrosivi.		- AISI 303 stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).		- AISI 303 inox pour liquides non corrosifs.		- AISI 303 para líquidos no corrosivos.		- АИСІ 303 для некоррозионных жидкостей.			
- AISI 303 per liquidi non corrosivi.		- AISI 303 stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).		- AISI 303 inox pour liquides non corrosifs.		- AISI 303 para líquidos no corrosivos.		- АИСІ 303 для некоррозионных жидкостей.			
- AISI 303 per liquidi non corrosivi.		- AISI 303 stainless steel electrode with a diameter of 3.5 mm (not included).		- AISI 303 inox pour liquides non corrosifs.		- AISI 303 para líquidos no corrosivos.		- АИСІ 303 для некоррозионных жидкостей.			

